

《嚶鸣戏剧》 主编的话

2021年1月，我邀请到导演王翀和傀儡艺术家李鋆天参加了“当代剧场艺术”讲座活动，对谈“艺术的合作与越界”。《嚶鸣戏剧》第14期和15期分上、下两篇发表了王婷婷整理的录音稿。第16期刊出了由我撰写的新闻稿“吕贝克傀儡博物馆里的‘老梅春香’——李鋆天潮汕铁枝傀儡艺术调研”。第17期将刊登由李鋆天整理的资料“传统傀儡艺术溯源和现况”。

《嚶鸣戏剧》首次连续推介一位国内艺术家。我很高兴看到我们的尝试带来了一定的影响力。德国 KOLK17 傀儡艺术博物馆通过我联系到了鋆天，邀请她参加了展览项目“Who's Talking? ”，还资助她前往潮汕地区完成了纪录片《老梅春香》的拍摄。今年鋆天又入选了瑞士文化基金会驻地艺术家项目。由衷地祝贺鋆天，也期待我们早日在欧洲会面！

《嚶鸣戏剧》编辑同人和我将继续致力于向欧洲的同行人、读者和观众推介更多优秀的中国剧场艺术家。第17期将介绍剧作家和导演顾雷，同期刊载《水流下来》的英文版（上）。顾雷的这部新作在期刊的支持下由李小溪翻译完成。它讲述了一个父子故事，表现亲代与子代之间指导和反抗、控制和反控制的关系。

第17期收录了宋佳的剧评“话剧《倾城之恋》：一场距离化的内观”，作者认为此版改编通过邀请观众游走于舞台幻觉与反幻觉的协商之间创造了极富挑战性的剧场形式，为中国戏剧剧场的革新提供了一种新的可能性。李佳玥将继续探索莎士比亚戏剧的接受和改编。留学生陈鸿业会用日志的形式记录在英国的两年里他如何找到属于自己的表演训练方法。2022年1月20日至2月6日，汉堡“莱辛国际戏剧节”回归塔利亚剧院现场，我将介绍本届戏剧节的主题演讲人和主要剧目的信息。期刊还用封面和插页的形式，选登了视觉艺术家于霏霏（第16期）和画家李鹏（第17期）的作品，并向读者介绍了两位艺术家的创作和参展近况。

《嚶鸣戏剧》刊行至第17期，我们期待这棵小树苗茁壮成长。《嚶鸣戏剧》也是参与编辑和设计的同人们的平台，在这里大家有机会发展所长，积累经验和丰富履历。在此，感谢参与本期栏目主持、撰稿和排版的同人们。也感谢来自众多老师和亲朋好友的支持。特别感谢在调研、访问、撰稿过程中给予了我们大力帮助的各界人士，他们包括：粤东闽南的傀儡戏国家传承人和民间艺人们、剧作家顾雷老师、哥廷根大学英语系的教授和同学、英国埃克塞特大学戏剧系的老师，以及其他戏剧同行们。



Editor: Yumin Ao